

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٠٦ لسنة ٢٠٠٨

بالموافقة على التعديل الرابع لاتفاقية المساعدة بشأن الجمارك وتيسير التجارة

الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٧/٩/٣٠

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور :

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل الرابع لاتفاقية المساعدة بشأن الجمارك وتيسير التجارة

الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٧/٩/٣٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية

والولايات المتحدة الأمريكية - الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية - ،

وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى غرة ربيع الآخر سنة ١٤٢٩ هـ

(الموافق ٧ أبريل سنة ٢٠٠٨ م) .

حسنى مبارك

اتفاق منحة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية رقم ٢٦٣ - ٢٨٤ .

التعديل الرابع لاتفاق المساعدة

بين

جمهورية مصر العربية

و

الولايات المتحدة الأمريكية

بشأن

الجمارك وتيسير التجارة

بتاريخ ٢٠٠٧/٩/٣٠

التعديل الرابع المؤرخ ٢٠٠٧/٩/٣٠ لاتفاق منحة المشروع (والمعروف الآن " باتفاق المساعدة ") المؤرخ ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٢ م بين جمهورية مصر العربية (" ج . م . ع " أو " المتلقى ") والولايات المتحدة الأمريكية من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (" الوكالة الأمريكية ") بشأن الجمارك وتيسير التجارة والذي صدر آخر تعديل له في ٢٧ سبتمبر ٢٠٠٦ م (ويشار إليه بعد التعديل بـ " اتفاق المساعدة ") .

البند ١ - يعدل الاتفاق على النحو التالي :

(أ) يعدل عنوان الاتفاق بالكامل ليصبح " اتفاق المساعدة بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية بشأن الجمارك وتيسير التجارة " .

(ب) تعدل المادة (٢) من الاتفاق بالكامل لتصبح كالتالي :

المادة (٢) :

الهدف ، مجالات البرنامج وعناصر البرنامج .

البند ٢ - ١ الهدف . مجالات البرنامج :

من أجل تعزيز أهداف المساعدة الخارجية المتعلقة بتحقيق النمو الاقتصادي (ويشار إلى هذه الأهداف مجتمعة " بالهدف ") ، اتفق كلا الطرفين الموقعين على هذا الاتفاق على العمل معاً للتركيز على أنشطة مجال تهيئة المناخ المناسب للتجارة والاستثمار .

البند ٢ - ٢ عناصر البرنامج :

لتحقيق الهدف المذكور آنفاً ، يتفق الطرفان على العمل سوياً لتحقيق النتائج في مجالات تحرير التجارة اتفاقياتها وتيسير التجارة ودعم التوافق مع المعايير العالمية . وفي حدود تعريف الهدف الوارد بالبند ٢ - ١ ، يجوز تفسير البند ٢ - ٢ وذلك من خلال اتفاق مكتوب موقع من قبل الممثلين المعتمدين للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ووزارة التعاون الدولي دون الحاجة إلى تعديل رسمي لهذا الاتفاق .

البند ٢ - ٣ الملحق (١) الوصف التفصيلي :

سيتم تعديل الملحق (١) بموجب خطاب تنفيذي لتوضيح الهدف سالف الذكر ، وهو يصف عناصر البرنامج والعناصر الفرعية للبرنامج والمؤشرات التي سيتم استخدامها لقياس التقدم والإنجاز في كل مجال من مجالات البرنامج . وفي حدود تعريف الهدف الوارد بالبند ٢ - ١ ، يجوز تعديل الملحق (١) وذلك من خلال اتفاق مكتوب موقع من قبل الممثلين المعتمدين للطرفين دون الحاجة إلى تعديل رسمي لهذا الاتفاق .

(ج) تعدل المواد (١) و (٣) و (٤) و (٧) بحيث تحل عبارة " هدف " محل عبارة "الهدف الاستراتيجي والنتيجة " .

(د) المادة (٣) . يعدل البند ٣ - ١ (أ) ، بحذف " سبعة وثلاثون مليوناً وخمسمائة ألف دولار أمريكي (٣٧٥٠٠٠٠٠٠ دولار أمريكي) واستبدالها بـ " سبعة وأربعون مليوناً وستمائة ألف دولار أمريكي (٤٧٦٠٠٠٠٠٠ دولار أمريكي) .

(هـ) يعدل المرفق رقم ١ - ١ (الخطة المالية التوضيحية ، مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) وتعاد صياغته بالكامل ليصبح المرفق رقم ١ - ١ المدرج في هذه الوثيقة .

البند ٢ - لغة التعديل :

حرر هذا التعديل الرابع باللغتين الإنجليزية والعربية ، وفي حالة وجود أى اختلاف في التفسير بين النصين ، يعتد بالنص المحرر باللغة الإنجليزية .

البند ٣ - كامل الاتفاقية :

فيما عدا ما تم تعديله تمديداً بموجب هذا التعديل ، يظل اتفاق المساعدة نافذاً ومتحفظاً بكامل فعاليته وأثره القانوني وفقاً لما ينص عليه من أحكام .

البند ٤ - التصديق :

تتخذ جمهورية مصر العربية كافة الخطوات الضرورية لاستكمال الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل الرابع وتخطر الوكالة الأمريكية بتمام التصديق .

البند ٥ - النفاذ :

يدخل هذا التعديل الرابع حيز النفاذ من تاريخ توقيع الطرفين عليه .
 وإشهاداً على ما تقدم ، فإن كل من جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل الرابع بأسمائهم في مدينة القاهرة في سبتمبر ٢٠٠٧

الولايات المتحدة الأمريكية

جمهورية مصر العربية

التوقيع :

التوقيع :

الاسم : **جون جروركي**الاسم : **فايزة أبو النجا**

المنصب : القائم بأعمال مدير الوكالة

المنصب : وزيرة التعاون الدولي

الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية / مصر

الجهات المنفذة

من أجل العلم بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثل الجهة المنفذة عليها باسمه .

التوقيع :

الاسم : دكتور / يوسف بطرس غالى

المنصب : وزير المالية

الجهات المنفذة

من أجل العلم بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثل الجهة المنفذة عليها باسمه .

التوقيع :

الاسم : المهندس / رشيد محمد رشيد

المنصب : وزير التجارة والصناعة

اتفاق مساعدات بشأن تيسير الجمارك والتجارة (٢٠٢٨٤ - ٢٠٢٣)
 اظطة المسالية المتوضيحية
 مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

(بالدولار الأمريكي)

إجمالي مساهمات الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية	الالتزامات المستقبلية	إجمالي الالتزامات حتى تاريخه	التزامات العام المالي ٢٠٠٧ -	الالتزامات السابقة	وصف البرنامج
٣١٥٠٠٠٠٠	صفر	٣١٥٠٠٠٠٠	صفر	٣١٥٠٠٠٠٠	المساعدات الفنية / السلع / التدريب (كامل آليات التنفيذ المعتمدة) (*)
١٠٠٠٠٠٠٠	صفر	١٠٠٠٠٠٠٠	صفر	١٠٠٠٠٠٠٠	إدارة ومراجعة وتقييم البرنامج
٢١٧٥٠٠٠٠٠	١١٩٠٠٠٠٠٠	٩٨٥٠٠٠٠٠	٩٨٥٠٠٠٠٠	٩٨٥٠٠٠٠٠	٢ - التجارة والاستثمار : ١ - المناخ المناسب للتجارة والاستثمار
٢٥٠٠٠٠٠٠	صفر	٢٥٠٠٠٠٠٠	٢٥٠٠٠٠٠٠	٢٥٠٠٠٠٠٠	٣ - دعم البرنامج
٥٩٥٠٠٠٠٠٠٠	١١٩٠٠٠٠٠٠٠	٤٧٦١٠٠٠٠٠٠	١٠١٠٠٠٠٠٠٠	٣٧٥٠٠٠٠٠٠٠	المجموع

* آليات التنفيذ المصرح بها تشمل عقود المساعدات الفنية والسلع والتدريب والمنح واتفاقيات التعاون وخطابات التنفيذ
 ووحدات الإدارة .

قرار وزير الخارجية

رقم ٢٢ لسنة ٢٠٠٨

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم (١٠٦) الصادر بتاريخ ٢٠٠٨/٤/٧ ، بشأن الموافقة على التعديل الرابع لاتفاقية المساعدة بشأن الجمارك وتيسير التجارة الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٧/٩/٣٠ ، بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية ، المثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ؛ وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٠٨/٤/٧ ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

يُنشر فى الجريدة الرسمية التعديل الرابع لاتفاقية المساعدة بشأن الجمارك وتيسير التجارة الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٧/٩/٣٠ ، بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية ، المثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية .

ويعمل بهذا التعديل اعتباراً من ٢٠٠٧/٩/٣٠

صدر بتاريخ ٢٠٠٨/٤/٢٠

وزير الخارجية

أحمد أبو الغيط